

Curriculum Vitae

Research interests

My main research interests are in the area of Psycholinguistics with emphasis on Bilingualism and Translation, and my research lines, which I approach using experimental methods and techniques, behavioural and electrophysiological, involve:

- The mechanisms that underlie sentence processing in bilinguals and the interaction of the divergent syntactic properties of bilinguals' language systems during language comprehension and production (including code-switching)
- How language is represented in the bilingual mind and how it may interact with cognition and emotion
- The underlying processes and psycholinguistic factors that lead to translation production

Education

- 2002-2006 **Ph.D in Psycholinguistics**, University of Edinburgh, Award date: 27/06/2007
2001-2002 **MSc in Psycholinguistics**, University of Edinburgh, Award date: 04/12/2002
1999-2001 **MA in Translation Theory & Didactics**, Ionian University, Award date: 06/09/2001
1999 (spring) **BA in Translation Studies**, Université Paul-Valéry-Montpellier III
1998 (winter) **BA in Translation Studies**, University of Surrey
1995-1999 **BA in Translation Studies**, Ionian University, Award date: 25/05/2000

Grants & Awards

- 2025-2028 **Research grant** from the *Spanish Government* for the project:
Facial and emotional effects in language
Total amount: 100,000 €
Collaborators: Dr. Mikel Santesteban (PI) and Dr. Kepa Erdozia (PI) from the University of the Basque Country, and Dr. Eduardo Navarrete from the University of Padova
- 2022-2025 **Research grant** from the *Spanish Government* for the project:
Cross-linguistic influence in language learning, processing and aging
Total amount: 51,425 €
Collaborators: Dr. Mikel Santesteban (PI) and Dr. Kepa Erdozia (PI) from the University of the Basque Country, and Dr. Eduardo Navarrete from the University of Padova
- 2019-2021 **Research grant** from the *Spanish Government* for the project:
Cross-linguistic activation effects in bilingual language processing and learning
Total amount: 60,500 €
Collaborators: Dr. Kepa Erdozia (PI), Dr. Mikel Santesteban (PI), Dr. Svetlana Zimnukhova, and Dr. Miren Arantzeta Pérez from the University of the Basque Country and the University of Groningen

Grants & Awards (continued)

- 2016-2018 **Research grant** from the *Spanish Government* for the project:
Prediction and Agreement: Mechanisms of Language Processing
Total amount: 70,000 €
Collaborators: Dr. Mikel Santesteban (PI) and Dr. Adam Zawiszewski from the University of the Basque Country
- 01-03/2012 **Postdoctoral visiting fellowship grant (BOF)**, Ghent University
- 05-08/2008 **Teaching grant** from the *Higher Education Academy Network*, UK
- 2005-2006 **Small conference grants** from the *Fondazione Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto* to disseminate research in Italy
- 2003-2006 **Small travel grants** from the *University of Edinburgh* to disseminate research in Europe & the U.S.A
- 2003-2006 **Full-time Ph.D scholarship** from the *Greek State Scholarships Foundation (IKY)*
- 2001-2002 **Full-time MSc scholarship** from *Vardinogiannis Foundation*, Greece
- 2000-2001 **MA research grant** from the *European Regional Development Fund* to conduct research on Bilingual Education and the use of Griko in Grecia Salentina (Italy)
- 01-06/1998 **ERASMUS scholarship** to study at Paul Valéry University, Montpellier III (France)

Research Experience

- 03-06/2023 **Research stay**, University of the Basque Country
Project title: *Cross-linguistic influence in language learning, processing and aging.*
- 03-06/2019 **Research stay**, University of the Basque Country
Project title: *Prediction and agreement: Mechanisms of language processing.*
- 09/12-03/14 **Postdoctoral research fellow**, Universitat Pompeu Fabra
Project title: *Neural correlates of emotional language processing.*
- 01-03/12 **Postdoctoral visiting research fellow**, Ghent University
Project title: *An investigation of language interaction effects in bilingual production of Dutch-English and Spanish-English bilinguals.*
- 10-12/2011 **Postdoctoral visiting researcher**, Bangor University
Project title: *Neuroscientific approaches to bilingualism in childhood & adulthood.*
- 06-08/2010 **Postdoctoral research assistant**, University of the Basque Country
Project title: *Bilingualism and Cognitive Neuroscience.*
- 04-12/2009 **Postdoctoral research assistant**, University of Edinburgh
Project title: *Phonological and extra-phonological influences on reading fluency.*
- 2008-2009 **Postdoctoral research fellow**, University of Aberdeen
Project title: *The locus of frequency effects in word recognition.*
- 2007-2008 **Postdoctoral research assistant**, University of Edinburgh
Projects' titles: • *Good enough language processing.*
• *Self-interruption and self-repair in speech.*
- 2002-2006 **Ph.D research student**, University of Edinburgh
Thesis title: *Interactions between languages in verb- and pronoun-agreement in bilingual sentence production.*

Research Experience (continued)

- 2001-2002 **Research assistant**, University of Edinburgh
Project title: *Investigating learning deficits associated with Dyslexia.*
- 2000-2001 **Research fellow**, Ionian University
Project title: *The Greek language in primary and secondary education in Salento.*

Postdoctoral stays in laboratories outside the place of Ph.D award

- 09/12-03/14 ***Speech Production & Bilingualism Group***
University Pompeu Fabra (Barcelona, Spain), with Prof. Albert Costa
- 01-04/2012 ***Language Group***
Ghent University (Ghent, Belgium), with Dr. Wouter Duyck
- 10-12/2011 ***Centre for Research on Bilingualism***
Bangor University (Bangor, UK), with Prof. Guillaume Thierry
- 06-08/2010 ***The Bilingual Mind Group***
University of the Basque Country (Vitoria, Spain), with Prof. Itziar Laka
- 2008-2009 ***School of Psychology***, University of Aberdeen (Aberdeen, UK), with Dr. Sandie Cleland

Research Skills & Methods

- Use of Reaction Time (RT) and accuracy measures; sentence completion; Psychological Refractory Period paradigm; Eye-tracking; and Event-Related Potentials (ERPs).
- Knowledge of experimental (E-prime, Superlab, BrainVision) and statistical (SPSS, R) software.

Languages

- **Greek:** Native speaker
- **English:** Proficient user
- **French:** Proficient user
- **Spanish:** Independent user
- **Italian:** Independent user

- 2006-2009 **Translator & Interpreter (working languages English & Greek)**
Alpha Translating & Interpreting, Edinburgh
- 1999-2006 **Freelance Translator of specialized texts (English, French & Greek)**

Teaching Experience & Faculty Appointments

- 2025-2026 **Courses for Undergraduate Students:**
Psycholinguistics; Bilingualism
Translation: Practical Applications
- MA in Linguistics: Theory and Applications**
- Courses for Postgraduate Students:**
Bilingualism: Language Production & Comprehension in Bilingual Speakers
A Psycholinguistic Approach to Translation

Teaching Experience & Faculty Appointments (continued)

- 2023-2025 **Courses for Undergraduate Students:**
Psycholinguistics; Bilingualism
Translation: Practical Applications; Experimental Approaches to the Study of Language
MA in Linguistics: Theory and Applications
Courses for Postgraduate Students:
Bilingualism: Language Production & Comprehension in Bilingual Speakers
A Psycholinguistic Approach to Translation
- 02-07/2023 **Research Leave** (see Research Experience section)
- 2022-2023 **Courses for Undergraduate Students:**
Bilingualism
MA in Translation Studies and Interpreting
Courses for Postgraduate Students:
A Psycholinguistic Approach to Translation
- 2022 **Assistant Professor** (tenured) at NKUA
- 2021-2022 **Courses for Undergraduate Students:**
Psycholinguistics; Bilingualism
Translation: Practical Applications
MA in Linguistics: Theory and Applications
Courses for Postgraduate Students:
Bilingualism: Language Production & Comprehension in Bilingual Speakers
- 2020-2021 **Courses for Undergraduate Students:**
Bilingualism; Experimental Approaches to the Study of Language;
Translation: Practical Applications
MA in Translation Studies and Interpreting
Courses for Postgraduate Students:
Psycholinguistic Approach to Translation
- 2019-2020 **Courses for Undergraduate Students:**
Psycholinguistics; Bilingualism
Experimental Approaches to the Study of Language;
Translation: Practical Applications
- 2019 **Lecturer** (tenured) at NKUA
- 03-06/2019 **Research Leave** (see Research Experience section)
- 2018-2019 **Courses for Undergraduate Students:**
Bilingualism
MA in Translation Studies and Interpreting
Courses for Postgraduate Students:
A Psycholinguistic Approach to Translation
- 2017-2018 **Courses for Undergraduate Students:**
Bilingualism; Interlingual Study of English & Greek
Translation: Practical Applications (1)
MA in Linguistics: Theory and Applications
Courses for Postgraduate Students:
Bilingualism: Language Production & Comprehension in Bilingual Speakers

Teaching Experience & Faculty Appointments (continued)

- 2016-2017 **Courses for Undergraduate Students:**
Psycholinguistics; Bilingualism; Interlingual Study of English & Greek; Translation: Practical Applications
- 2015-2016 **Courses for Undergraduate Students:**
Psycholinguistics; Bilingualism
Interlingual Study of English & Greek; Translation: Practical Applications
Interdepartmental MA in Translation Studies
Seminars for Postgraduate Students:
Translation in a European Context; Technical & Specialized Translation
- 2014-2015 **Lecturer** at (NKUA)
Courses for Undergraduate Students:
Psycholinguistics; Bilingualism
Learning Theories; Genres in English
Interdepartmental MA in Translation Studies
Seminars for Postgraduate Students:
Translation in a European Context; Technical & Specialized Translation
- 2010-2011 **Adjunct Lecturer** at the National and Kapodistrian University of Athens (NKUA)
Department of English Language & Literature
Courses for Undergraduate Students:
Interlingual Study of English and Greek; Translation: Practical Applications
- 2007-2009 **Adjunct Lecturer** at the University of Edinburgh
Office of Lifelong Learning
Course: *Cognitive Psychology* (with emphasis on *Psycholinguistics*)
- 2004-2006 **Tutor** at the University of Edinburgh
School of Literatures, Languages & Cultures
Course Seminars for Postgraduate Students: *Translation Practice*
- 2003-2006 **Tutor** at the University of Edinburgh
School of Philosophy, Psychology & Language Sciences
Seminars for Postgraduate Students: *Psycholinguistics: Language Production*
Tutorials for Undergraduate Students: *General Psychology & Introductory Statistics*

Attendance of Teaching Related Workshops, Summer Schools & Seminars/Webinars

- 2021 *The Status of Terminology and Terminology Resources in Greece in 2021,*
Webinar, Panhellenic Association of Translators
- 2021 *TIEM - FOSS for Translation Projects,*
Webinar, Panhellenic Association of Translators & Departments of English
and French Language and Literature
- 2021 *Sign Language – The Visual Aspect of Interpreting,*
Webinar, Panhellenic Association of Translators
- 2019 *Statistical Methods for Linguistics and Psychology,*
Summer School, 9-13 September, University of Potsdam

Attendance of Teaching Related Workshops, Summer Schools & Seminars/Webinars (continued)

2017	<i>5th Barcelona Summer School on Bilingualism and Multilingualism</i> , Summer School, 12-15 September, Universitat Pompeu Fabra
2008-2009	<i>Training in Teaching Psycholinguistics & Project Skills</i> , Workshop, University of Aberdeen
06-08/2008	<i>Preparing to Teach Psycholinguistics</i> , Summer School, University of New Hampshire (U.S.A)
2007	• <i>Making Statistics Interesting</i> • <i>Working with Disabled Students</i> • <i>Top Teaching Concerns</i> One-day workshop, University of Edinburgh
2002-2006	<i>Lecturing & Tutoring Transferable Skills</i> , 3-hour Seminars, University of Edinburgh

Administrative Activities

Participation in Administrative Committees

2025-2027	Academic Advisor, Department of English Language & Literature, NKUA
2025	Member of a three-member selection committee for faculty recruitment, NKUA
2024-2026	Head of the Evaluation Committee for the selection of young doctoral graduates applying for Academic Teaching Experience posts (ESPA)
2024	Member of the Evaluation Committee for the selection of doctoral candidates, Department of English Language and Literature, NKUA
2024-2026	Member of the <i>MA in Linguistics: Theory and Applications Steering Committee</i> , Department of English Language & Literature, NKUA
2023-2026	Member of the Interdepartmental <i>MA in Translation: Greek, English and Russian Steering Committee</i> , Department of English Language & Literature, NKUA
2023-2024	Head of the Evaluation Committee for the selection of young doctoral graduates applying for Academic Teaching Experience posts (ESPA)
2022	Member of the Evaluation Committee for the selection of a young doctoral graduate applying for an Academic Teaching Experience post (ESPA)
2022-2023	Member of the <i>Quality Assurance Unit</i> of the Department of English Language & Literature, NKUA
2020-2023	Member of the Department of English Language and Literature <i>Internal Evaluation Committee</i> , NKUA
2021-2022	Member of the Department of English and Literature <i>Post-doc Committee</i> , NKUA
2021	Member of the Evaluation Committee for the selection of postgraduates applying for teaching assistant posts, Department of English Language and Literature, NKUA
2020-2023	Treasurer of the <i>Hellenic Association for the Study of English (HASE)</i>
2020	Member of the Evaluation Committee for the selection of a young doctoral graduate applying for an Academic Teaching Experience post (ESPA)
2019-2025	Member of the <i>Programme Reform Committee</i> , Department of English Language & Literature, NKUA
2019-2020	Academic Advisor, Department of English Language & Literature, NKUA
2018-2022	Member of the <i>MA in English Language, Linguistics and Translation Steering Committee</i> , Department of English Language & Literature, NKUA

Participation in Administrative Committees (continued)

2017-2019	Member of the <i>OPEN DAY Committee</i> , Department of English Language & Literature, NKUA
2017-2018	Member of the <i>Committee on Secondary Schools Visit of the Faculty of Philosophy</i> , Department of English Language & Literature, NKUA
2015-	Member of the <i>Education Advisory Committee</i> , Department of English Language & Literature, NKUA
2014-2017	Member of the <i>Programme Committee</i> , Department of English Language & Literature, NKUA

Academic Activities

Academic Memberships – Collaborations

2025-	Initiator of the Erasmus+ Bilateral Agreement with the University of the Basque Country
2024-	Director of the <i>Bilingualism and Psycholinguistics Lab (BiPsy)</i> , NKUA
2023-	Member of the <i>Hellenic Society for Translation Studies (EEμ)</i> , Greece
2020-2023	Founder and Alternate Director of the <i>Bilingualism and Psycholinguistics Lab (BiPsy)</i> , NKUA
2020-2023	Member (Treasurer) of the <i>Hellenic Association for the Study of English (HASE)</i>
2021	Member of the <i>Societas Linguistica Europaea (SLE)</i>
2016-2028	External research collaborator of the research group <i>The Bilingual Mind</i> , University of the Basque Country
2016-2023	Research collaborator in the research programme <i>Meta-fraseis</i> , NKUA
2007-	Member of the <i>Higher Education Academy Psychology Network</i> , UK

Participation in Boards of Examiners

2025	• Placement Examiner of NKUA, <u>Course</u> : Translation: Practical Applications
2025	• Research Proposal Evaluator for the Greek State Scholarships Foundation (IKY)
2025	• Examiner of the <i>MA in English Language, Linguistics and Translation</i> entry exams, NKUA
2024	• Examiner of the <i>MA in English Language, Linguistics and Translation</i> entry exams, NKUA
2024	• Research Proposal Evaluator for the Greek State Scholarships Foundation (IKY)
2023	• Placement Examiner of NKUA, <u>Course</u> : Translation: Practical Applications
2022	• Examiner of the <i>MA in English Language, Linguistics and Translation</i> entry exams, NKUA
2022	• Examiner of candidates for <i>Director posts of primary and secondary education</i> , Ministry of Education and Religious Affairs
2021	• Placement Examiner of NKUA, <u>Course</u> : Translation: Practical Applications
	• Examiner of the <i>MA in English Language, Linguistics and Translation</i> entry exams, NKUA
	• Examiner of teaching scholarships for postgraduate students, NKUA
	• Evaluator of International Thesis, University of the Basque Country
2020	• Evaluator of candidates for teaching posts of endowments for postgraduate students, NKUA
	• Examiner of endowments for postgraduate students, NKUA, <u>Course</u> : English Language
2019	• Placement Examiner of NKUA, <u>Course</u> : Translation: Practical Applications
	• Evaluator of International Thesis, University of the Basque Country
2018	• Examiner of endowments for undergraduate students, NKUA
	<u>Course</u> : Translation: Practical Applications

Participation in Boards of Examiners (continued)

- 2018 • Examiner of the *MA in English Language, Linguistics and Translation* entry exams, NKUA
- 2017 • Examiner of the *MA in Linguistic Theory and Application* entry exams, NKUA
• Placement Examiner of NKUA, Course: *Translation: Practical Applications*
• Examiner of endowments for postgraduate students, NKUA
Course: *Psycholinguistics*
- 2016 Examiner of endowments for undergraduate students, NKUA
Course: *Translation: Practical Applications*
- 2015 Examiner of the *Interdepartmental MA Programme in Translation Studies* entry exams, NKUA

PhD thesis supervisor

- 2017 3rd Member of the supervisory doctoral committee
Faculty of English Language & Literature, NKUA
Thesis title: *Fantasy Literature: Rings in Translation*

PhD thesis external evaluator (International Theses)

- 2025 Department of Linguistics and Basque Studies, University of the Basque Country
Thesis title: *Age-related differences in language processing: Eye-tracking sentence reading patterns in Spanish.*
- 2024 Department of Linguistics and Basque Studies, University of the Basque Country
Thesis title: *Attachment preferences and their processing cost: Evaluating the validity of the Pseudorelative-First Hypothesis in Spanish and Italian.*
- 2021 Department of Linguistics and Basque Studies, University of the Basque Country
Thesis title: *An investigation into the processing of unaccusativity and phi-features: Evidence from native and non-native speakers of Basque and Spanish.*
- 2019 Department of Linguistics and Basque Studies, University of the Basque Country
Thesis title: *Memory retrieval: representations and processes involved in sentence comprehension. Evidence from Spanish.*

PhD thesis external evaluator

- 2024 Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο
• Thesis title: Μετεπεξεργασία μηχανικά μεταφρασμένου κειμένου και επαγγελματίες μεταφραστές: η συμβολή της εκπαίδευσης στη μείωση του φόρτου και τη βελτίωση της ποιότητας
- Department of History and Philosophy of Science, NKUA
• Thesis title: *Η επεξεργασία και η αναπαράσταση σύνθετων μορφολογικά λέξεων της ελληνικής γλώσσας στο νοητικό λεξικό.*
- Department of History and Philosophy of Science, NKUA
• Thesis title: *Orthographic and phonological representation and processing of lexical stress in the mental lexicon.*

MA/MSc dissertation supervisor

- 2026 *MA English Language, Linguistics and Translation: Translation Studies and Interpreting, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *Slang familiarity effects on subtitle comprehension: high-frequency Generation Z terms in English-Greek social media subtitling*
 - Dissertation title: *The impact of translation directionality on the translation of emotional words (co-supervision with Dr. Santesteban from the University of the Basque Country)*
- 2024 *MA English Language, Linguistics and Translation: Translation Studies and Interpreting, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *Language brokering experience and novel metaphor comprehension*
 - Dissertation title: *The effect of ideology on the translation process of experienced and less experienced translators*
 - Dissertation title: *Investigating the interplay of semantic and lexical properties of words in word recognition and translation: The case of taboo and cognate words*
- 2023 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *An updated and expanded Greek adaptation of ANEW: Affective ratings for Greek as L1 and English as L2*
- 2022 *MA English Language, Linguistics and Translation: Translation Studies and Interpreting, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *Code-switching and expressing Emotions in L2: A case study of Chinese internet discourse*
- 2021 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *The emotional component in bilingual metaphor processing*
- 2020 *MA English Language, Linguistics and Translation: Translation Studies and Interpreting, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *Translating racial slurs and ethnophaulisms in film: the case of English-Greek fansubbing*
 - Dissertation title: *The role of translation direction and translation strategy in novel metaphor comprehension*
- 2019 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *Framing effect, Foreign language effect and the role of syntax: What modulates the framing effect*
 - Dissertation title: *Translation direction and word type effects in Greek-English unbalanced bilinguals' translation*
- 2017 *Interdepartmental MA Programme in Translation Studies, NKUA*
- Dissertation title: *The translator as communicator in Damian Thompson's "The Fix: How addiction is invading our lives and taking over your world"*
- 2015 *Interdepartmental MA Programme in Translation Studies, NKUA*
- Dissertation title: *Interlingual study of English and Greek of newspaper discourse based on De Beaugrande & Dressler's standards of textuality*

MA/MSc dissertation supervisor (continued)

2013 *MSc in Brain and Cognition, Speech Production & Bilingualism Group, University Pompeu Fabra*

Dissertation title: *An Event-Related Potentials Investigation of foreign accent in spoken word recognition*

MA dissertation examiner

2026 *MA English Language, Linguistics and Translation: Translation Studies and Interpreting, Department of English Language & Literature, NKUA*

- Dissertation title: *Reimagining the Greek element: The influence of diaspora translators on shaping (re)translated literary texts*

- Dissertation title: *Reviving the past: retranslations and the conscious revival of archaisms, as evidenced by two Greek translations of Nathaniel Hawthorne's The Scarlet Letter*

- Dissertation title: *An insight of gendered and taboo language in machine translation & AI: Ethical and linguistic challenges in the English-Greek translations of LGBTQ+ discourse*

- Dissertation title: *The effects of video games in the development of translation skills on young FLL learners*

- Dissertation title: *The cost of bearing witness: Emotional burnout among interpreters in the Greek refugee crisis*

2024 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language and Literature, NKUA*

- Dissertation title: *Sight interpreting (StI): Understanding interpreters' cognitive process during StI, assessing emotional load and exploring interpreters' self-perception of performance*

- Dissertation title: *Artificial Intelligence (AI) in Translation and Interpreting: exploring AI's potential in Translation and Interpreting profession and pedagogy in the medical context and its ethical implications*

- Dissertation title: *How Grendel's mother was shaped through interlingual and intralingual translations of Beowulf in Greek and English: Retranslations and the diachrony of Greek and English*

Interdepartmental MA in Translation Studies: English, Greek, Russian, NKUA

- Dissertation title: *The multifaceted Aesop's fables in their diachronic dimension*

2023 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language and Literature, NKUA*

- Dissertation title: *A lot can happen when you don't do the FTA: Non-verbal communication and face*

- Dissertation title: *Games can get heated, but slurs have no place in League: Examining the discursive construction of streamers' identity on Twitch*

MA dissertation examiner (continued)

- 2022 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *Japanese popular culture and Western audiences: Translating scanlated Manga into Greek*
 - Dissertation title: *Localization of medical websites: Implications of localizing for medical purposes*
 - Dissertation title: *Subtitling medical talk into Greek: The case of Grey's anatomy, House M.D. and The good doctor*
 - Dissertation title: *The pragmatics of history and fantasy in Jeanette Winterson's The daylight gate*
 - Dissertation title: *Written language contact through retranslations: Or, how can the one retranslation affect the other? Evidence from five Greek retranslations of Oscar Wilde's Lady Windermere's Fan*
 - Dissertation title: *Translation strategies: Domestication and foreignization in Jane Eyre*
- 2021 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *The diachrony of phrasal verbs in English and Greek: A historical corpus-based approach*
- 2020 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *The influence of the information structure of Greek and English on the use of focusing devices by Greek speakers of English: The case of marked theme and cleft construction*
- 2020 *MA English Language, Linguistics and Translation: Translation Studies and Interpreting, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *Neo-Gricean Perspectives: Implicated meaning in A. Christie's And Then There Were None*
 - Dissertation title: *Exploring Community Interpreting in Greece: The Case of the Greek Community Interpreter*
 - Dissertation title: *Film Subtitling in Post-Babelian Terms: A Case Study of the Audience Reception of Marked Translanguaging*
 - Dissertation title: *Queerness in translation revisited: The case of W.S. Burroughs' "Queer" in the Greek publishing field*
- 2019 *MA English Language, Linguistics and Translation: Linguistic Theory and Applications, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *L2 C Level Writing Proficiency: KPG Integrated Tasks and Language Interaction in Rated Scripts*
 - Dissertation title: *Metaphor Processing: Crosslinguistic Influence between the L1 and the L2 in Advanced Unbalanced Bilinguals*
- 2017 *Interdepartmental MA Programme in Translation Studies, NKUA*
- Dissertation title: *Irish Folklore and Storytelling in Children's Literature: Translating Eddie Lenihan's 'The Dream Hour'*
- 2015 *Interdepartmental MA Programme in Translation Studies, NKUA*
- Dissertation title: *19th-century Children's Literature. 'The Borrowers' by Mary Norton*
- MA Applied Linguistics, Department of English Language & Literature, NKUA*
- Dissertation title: *Testing Pragmatic Knowledge in EFL (corpus-based approach)*
 - Dissertation title: *Investigating Modality and Specificity Phenomena through English-Greek Translation: An EFL Perspective*
- 2004-2006 *MSc in Translation Studies, School of Literatures, Languages and Cultures, University of Edinburgh*

Invited Talks/Seminars/Lectures Organizer

- 2026 **Undergraduate Bilingualism Slam Presentations & Postgraduate Poster Presentations “The Psycholinguistics of Bilingualism” (3)**
MA Linguistics: Theory and Applications
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2025 **Symposium “Cognition, Emotion and Translation”**
Invited Speaker: Prof. Ricardo Muñoz Martín, University of Bologna
The thrill ain't gone—AI, emotions and cognition
MA Linguistics: Theory and Applications
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2024 **Postgraduate Poster Presentations “The Psycholinguistics of Bilingualism” (2)**
MA Linguistics: Theory and Applications
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2024 Co-organizer of the **“2024 Translation Workshop”**
Invited Lecture, Prof. T. Dimitroulia,
Department of English Language & Literature, NKUA
- 2024 **Invited Lecture,** Dr. M. Santesteban, University of the Basque Country
Lexical activation in bilingual speakers
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2023 **Bilingualism Slam,** 4th-year undergrads in collaboration with the BiPsy Lab,
Department of English Language & Literature, NKUA
- 2023 **Invited Lecture,** Dr. E. Navarrete, University of Padua
Social Categorization based on Language: Cognitive Consequences
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2022 **Postgraduate Poster Presentations “The Psycholinguistics of Bilingualism” (1)**
MA Linguistics: Theory and Applications
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2021 **Symposium “How the COVID-19 pandemic has changed the perception and use of language”,** HASE – BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- Prof. R. Kreuz, University of Memphis
COVID and English: A language meets a pandemic
 - Dr. E. Kaiser, University of Southern California
Communicating about the coronavirus: Psycholinguistic investigations of COVID-related health messages
 - Prof. F. Pons, University of Barcelona
Modulation of attention to the eyes and mouth of a talking face during the first years of life. Reflections on face mask use and language development
3rd Online Colloquium, Hellenic Association for the Study of English
- 2021 **Online Seminar Series Experimental Approaches to the Study of Language**
- Dr. K. Erdozia, University of the Basque Country
Word order processing and ambiguity resolution in L2
Department of English Language & Literature, NKUA
 - Dr. M. Santesteban, University of the Basque Country
Agreement production and comprehension: Experimental approaches
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2020 **Online Invited Lecture,** Dr. A. Zawiszwski, University of the Basque Country
Cross-linguistic differences and second language processing
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA

Invited Talks/Seminars/Lectures Organizer (continued)

- 2019 **Online Invited Lecture**, Dr. M. Santesteban, University of the Basque Country
Agreement processing in a morphologically rich language: Evidence from Basque
BiPsy Lab, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2018 **Invited Talk**, Prof. A. Costa, University Pompeu Fabra
The Bilingual Brain
NKUA Central Building, Department of English Language & Literature, NKUA
- 2015 **Invited Lecture**, Dr. M. Santesteban, University of the Basque Country
Bilingualism: A workout for the brain?
Department of English Language & Literature, NKUA
- 2014-2015 **Co-organizer of The Lecture Series for postgraduate students,**
Department of English Language & Literature, NKUA
- Dr. P. Kolaiti, New York College, *How much of the mind can we speak out? Communicating perceptual experience*
 - Dr. S. Malamatidou, University of Birmingham, *Translation as a language contact phenomenon*
 - Dr. K. Bednárová-Gibová, University of Prešov, *Quo vadis English? Past, present and future*
 - Dr. I. Saridakis, NKUA, *Corpus Linguistics with emphasis on translation*
 - Dr. T. Wharton, University of Brighton, *Prosody, music, expectation and pragmatics*

Conference Chair

- 2025 Chair at the 3rd *Translation, Education and Pragmatics Postgraduate Symposium (TEP II)*, MA in Translation Studies and Interpreting, NKUA
- 2023 Chair at the 2nd *Translation, Education and Pragmatics Postgraduate Symposium (TEP II)*, MA in Translation Studies and Interpreting, NKUA
- 2021 Chair at the 1st *Translation, Education and Pragmatics Postgraduate Symposium (TEP I)*, MA in Translation Studies and Interpreting, NKUA
- 2019 Chair at the *Textual Identities through Translation Postgraduate Symposium*, MA in Translation Studies and Interpreting, NKUA
- 2017 • Chair at the 8th *International Contrastive Linguistics Conference*, NKUA
• Chair at the *English Language and Literature Postgraduate Conference*, NKUA

Reviewer Activities

Reviewer for the international journals:

- *Frontiers in Psychology: Language Sciences*
- *Frontiers in Communication: Language Sciences*
- *Journal of Neurolinguistics*
- *Journal of Language, Cognition and Neuroscience*
- *Cognition and Emotion*
- *Linguistic Approaches to Bilingualism*
- *International Journal of Bilingualism (IJB)*
- *Applied Psycholinguistics*
- *Journal of Research in Reading*
- *Translation, Cognition & Behavior (TCB)*
- *Translation and Interpreting Studies (TIS)*
- *inTralinea online translation journal*
- *Linguistica Antverpiensia, (LANS – TTS) New Series – Themes in Translation Studies*
- *Ampersand (An Interdisciplinary Journal of Language Sciences and Bilingualism)*

- **Reviewer for the National Science Foundation (NSF), U.S.A**
- **Reviewer for the Swiss National Science Foundation (SNSF)**
- **Reviewer for the Greek State Scholarships Foundation (IKY)**
- **Reviewer for the Bilingualism Matters Symposium 2026**, 28-30 April 2026, Milan, Italy
- **Reviewer for the Bilingualism Matters Symposium 2025**, 24-25 March 2025, Edinburgh, UK
- **Reviewer for the XVII International Symposium of Psycholinguistics**, 26 -28 May 2025, Barcelona, University of Barcelona, Spain
- **Reviewer for the XVI International Symposium of Psycholinguistics**, 31 May-2 June 2023, Vitoria-Gasteiz, University of the Basque Country, Spain
- **Reviewer for the 39th Annual Conference on Human Sentence Processing (HSP)**, 26-28 March 2026, Cambridge MA, MIT, U.S.A
- **Reviewer for the 37th Annual Conference on Human Sentence Processing (HSP)**, 16-18 May 2024, Ann Arbor, University of Michigan, U.S.A
- **Reviewer for the 36th Annual Conference on Human Sentence Processing (HSP)**, 9-11 March 2023, Pittsburgh, University of Pittsburgh, U.S.A
- **Reviewer for the international conference Beyond Meaning**, 13-15 September 2017, Athens, NKUA

(Peer-Reviewed) Publications

- Zhang, Z., & **Hatzidaki, A.** (2025). Switching to L2 for emotion expression: a sociocultural strategy beyond reduced emotionality. *International Journal of Bilingualism*. <https://doi.org/10.1177/13670069251357842>
- Whyatt, B., **Hatzidaki, A.**, & French, B. (2025). Participant profiling. In A. Rojo & R. Muñoz (Eds.), *Research Methods in Cognitive Translation and Interpreting Studies*, (pp. 21-48). Amsterdam: John Benjamins.
- Hatzidaki, A.**, Santesteban, M., & Navarrete, E. (2024). Illusory truth effect across languages and scripts. *Psychonomic Bulletin & Review*, 1231-1239. <https://rdcu.be/dYrwu>
- Hatzidaki, A.**, & Santesteban, M. (2024). Emotion effects survive non-standard orthographic representations. *Cognition and Emotion*, 1-8. <https://doi.org/10.1080/02699931.2024.2362381>
- Duñabeitia, J. A., ... **Hatzidaki, A.**, ... Pliatsikas, C. (2022). The multilingual picture database. *Scientific Data*, 9 (431). <https://doi.org/10.1038/s41597-022-01552-7>
- Hatzidaki, A.**, & Santesteban, M. (2022). Emotional attractors in subject-verb number agreement. *Frontiers in Psychology: Language Sciences*. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2022.880755>
- Hatzidaki, A.** (2021). Cognitive perspectives of translation. In Maria Sidiropoulou (ed.) *Aspects of Meaning-Making through Translation*, (pp. 106-134). Athens: Patakis Publishers.
- Santesteban, M., Zawiszewski, A., & **Hatzidaki, A.** (2020). ERP indexes of number attraction and word order during correct verb agreement production, *Brain & Language*, 208, 104826. <https://doi.org/10.1016/j.bandl.2020.104826>
- Ifantidou, E., & **Hatzidaki, A.** (2019). Metaphor comprehension in L2: Meaning, images and emotions, *Journal of Pragmatics*, 149, 78–90. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2019.06.005>
- Hatzidaki, A.** (2019). Using experimental approaches to study translation: The *what* and *how*. *Translation, Cognition & Behavior*, 2 (1), 35–54. <https://doi.org/10.1075/tcb.00018.hat>
- Hatzidaki, A.**, Santesteban, M., & Duyck, W. (2018). Is language interference (when it occurs) a graded or an all-or-none effect? Evidence from bilingual reported speech production. *Bilingualism: Language and Cognition*, 21 (3), 489–504. <https://doi.org/10.1017/S1366728917000736>
- Hatzidaki, A.**, Baus, C., & Costa, A. (2015). The way you say it, the way I feel it: Foreign accent effects in emotional word processing. *Frontiers in Psychology: Language Sciences*, 6, 1–12. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2015.00351>
- Hatzidaki, A.**, Jones, M. W., Santesteban, M., & Branigan, H. P. (2014). It's not what you see; it's the language you say it in. *Language, Cognition and Neuroscience*, 29, 1233–1239. <https://doi.org/10.1080/01690965.2013.857782>
- Hatzidaki, A.** (2013). A cognitive approach to Translation: The psycholinguistic perspective. In Ana Rojo & Iraide Ibarretxe Antuñano (eds.), *Cognitive Linguistics and Translation. Advances in Some Theoretical Models and Applications*, (pp. 395–417). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hatzidaki, A.**, Branigan, H. P., & Pickering, M. J. (2011). Co-activation of syntax in bilingual language production. *Cognitive Psychology*, 62, 123–150. <https://doi.org/10.1016/j.cogpsych.2010.10.002>
- Hatzidaki, A.**, Gianneli, M., Petrakis, E., Makaronas, N., & Aslanides, I. M. (2011). Reading and visual processing in Greek dyslexic children: An eye-movement study. *Dyslexia*, 17, 85–104. <https://doi.org/10.1002/dys.416>
- Jones, M. W., Branigan, H.P., **Hatzidaki, A.**, & Obregón, M. (2010). Is the 'naming' deficit in dyslexia a misnomer? *Cognition*, 116, 56–70. <https://doi.org/10.1016/j.cognition.2010.03.015>
- Hatzidaki, A.**, & Pothos, E. (2008). Bilingual language representation and cognitive processes in translation. *Applied Psycholinguistics*, 29, 125–150. <https://doi.org/10.1017/S0142716408080065>

(Peer-Reviewed) Publications (continued)

- Hatzidaki, A.** (2007). The process of comprehension from a psycholinguistic approach: Implications for translation, *META*, 52, 13–21. <https://doi.org/10.7202/014715ar>
- Hatzidaki, A., & Hondrogianni, V.** (2002). The Greek language in primary and secondary education in Salento (South Italy). In Theodoros Pappas & Theodosios Pylarinos (Eds.) *Hellenism and South Italy* (pp. 177–262). Corfu: Ionian University Press.

Book Reviews

- Hatzidaki, A.** (2020). [Review of the book *Acquiring Metaphorical Expressions in a Second Language*, by C. Mengying Xia]. *Journal of Pragmatics*, 170, 331–333. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.09.031>

Dissemination of research to the general public

- Hatzidaki, A., & Santesteban, M.** (2023, September 25). *Emotional language use and Bilingualism*. Mapping Ignorance. <https://mappingignorance.org/2023/09/25/emotional-language-use-and-bilingualism/>

Translations/Editing

- *Gender Equality Plan 2022-2026*, National and Kapodistrian University of Athens (**A. Hatzidaki**, Editing, 2022)
- Costa, A. (2018). El cerebro bilingüe. La neurociencia del lenguaje. [*Ο δίγλωσσος εγκέφαλος: Η νευροεπιστήμη της γλώσσας*] (**A. Hatzidaki**, Trans.). Athens: Stafilidis Publications. (Original work published in 2017.)

Invited Lectures/Talks

- 2026 Invited Talk: *Bridging Emotions through Languages*. 1st International Workshop *Facial and Emotional Effects on Language (FEEL)*, University of the Basque Country, Vitoria-Gasteiz, 12 February, 2026.
- 2025 Invited lecture: *Emotional Language Processing* in the Advanced Course in Psycholinguistics and Neurolinguistics of the *MA in Theoretical and Experimental Linguistics* of the University of the Basque Country, Vitoria-Gasteiz, 19 February, 2025.
- 2023 Invited talk: *How training in Translation Affects Language Representation and Processing*. One-day Conference, Hellenic Society for Translation Studies – Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting, Ionian University, Corfu, 17 June, 2023.
- 2022 Invited lecture: *Experimental Approaches to Translation*. *Translation Summer Programme*, NKUA, Athens, 16-26 July, 2022.
- 2020 Invited lectures: (20 hours): *Research Seminar in Language Processing* of the *MA in Theoretical and Experimental Linguistics* of the University of the Basque Country, Vitoria-Gasteiz, 16-26 June, 2020.
- 2019 Invited talk: *Emotions and Attraction*. *The Bilingual Mind Seminars*, University of the Basque Country, Vitoria-Gasteiz, 17 April, 2019.

Invited Lectures/Talks (continued)

- 2019 Invited talk: *On language and cognition: Linking Translation with Experimental Psycholinguistics*. Translation Studies Research Seminars, School of Literatures, Languages and Cultures, University of Edinburgh, Edinburgh, 13 March, 2019.
- 2014 Invited talk: *The way you say it, the way I feel it: Foreign accent effects in emotional word processing*. Language and Learning Lab, Department of Philosophy and History of Science, University of Athens, Athens, 24 June, 2014.
- 2012 Invited talk: *Visual and language processing in dyslexic individuals of languages of transparent and less transparent orthographies*. Psycholinguistics Lab - The Bilingual Mind group, Faculty of Arts, University of the Basque Country, Vitoria-Gasteiz, 23 April, 2012.
- 2012 Invited talk: *How does visual word recognition interact with a concurrent non-linguistic task? An investigation of the frequency blocking advantage in English monolinguals and Welsh-English bilinguals*. Language Group, Department of Experimental Psychology, University of Ghent, Ghent, 4 April, 2012.
- 2011 Invited talk: *An investigation of the relationship between language and visual cognition in proficient bilinguals*. ESRC Centre for Research on Bilingualism in Theory & Practice, Bangor University, Bangor, 22 November 2011.
- 2010 Invited talk: *Language and Psycholinguistics*. Department of Psychology, Faculty of Social Sciences, University of Crete, Rethymnon, 12 May 2010.
- 2010 Invited talk: *Language interaction in bilingual speakers*. Seminar Series in Psychology, Department of Psychology, Faculty of Social Sciences, University of Crete, Rethymnon, 10 March 2010.

Peer-Reviewed Conference Presentations

- Hatzidaki, A., & Sintou, E.** (2026). Bridging emotion in L2: The role of Cognates. *Conference on Multilingualism (COM) 2026*, Toulouse, 27-29 May 2026.
- Sintou, E., & **Hatzidaki, A.** (2026). Cognates as a lexical bridge to emotion in L2. *Bilingualism Matters Symposium 2026*, Milan, 29-30 April 2026.
- Hatzidaki, A.** (2026). Bridging emotions through languages. *1st International Workshop Facial and Emotional Effects on Language (FEEL)*, University of the Basque Country, Vitoria-Gasteiz, 12 February, 2026.
- Hatzidaki, A., Navarrete, E., & Santesteban, M.,** (2025). Speaker linguistic identity and emotional word effects on sentence reading. Presented at the *17th International Symposium of Psycholinguistics*, Barcelona, 23-28 May 2025.
- Erdocia, K., Sanahuja, N., & **Hatzidaki, A.** (2025). Code-switching in interpreters: An ERP study. Presented at the *17th International Symposium of Psycholinguistics*, Barcelona, 23-28 May 2025.
- Zhang, Z., & **Hatzidaki, A.** (2025). A sociocultural perspective of language-switching for emotion expression. *Bilingualism Matters Symposium 2025*, Edinburgh, 24-25 March 2025.
- Hatzidaki, A., Karakepeli, C., & Santesteban, M.** (2024). Novel metaphor comprehension: the role of translation strategy and translation direction. *21st International Congress of Linguists (ICL)*, Focus Stream *Cognitive Translation & Interpreting Studies*, Poznan, 8-14 September 2024.
- Hatzidaki, A.** (2024). The role of emotional language in translation: A psycholinguistic approach. Presented at the *8th Meeting of Greek-speaking Translatologists*, Aristotelian University of Thessaloniki, Thessaloniki, 30 May-1 June 2024.
- Hatzidaki, A.** (2023). How training in Translation affects language representation and processing. One-day Conference, Hellenic Society for Translation Studies – Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting, Ionian University, 17 June, 2023.

Peer-Reviewed Conference Presentations (continued)

- Navarrete, E., Santesteban, M., & **Hatzidaki, A.** (2023). Switching languages, same truth. Presented at the *XVI International Symposium of Psycholinguistics*, Vitoria-Gasteiz, 31 May-2 June 2023.
- Santesteban, M., **Hatzidaki, A.**, & Navarrete, E. (2022). Se mi parli in italiano, I deactivate my English: Speakers' linguistic identity affects code-switching. Presented at the *Language, Culture and Acculturation Workshop ACELERA*, Madrid, 2-3 May 2022.
- Hatzidaki, A.** (2021). Framing and Translation. Presented at the *3rd International Conference on Translation, Interpreting and Cognition (ICTIC)*, Forlì, 2-5 November 2021.
- Hatzidaki, A.**, & Santesteban, M. (2021). Emotional attractors in Subject-Verb number agreement. Presented online at the *Societas Linguistica Europaea (SLE 2021)*, Athens, 30 August-3 September 2021.
- Hatzidaki, A.**, & Santesteban, M. (2021). Investigating the effect of a non-standard foreign script on emotional language processing. Presented online at the *XV International Symposium of Psycholinguistics 2021*, Madrid, 22-25 June 2021.
- Santesteban, M., Lorusso, P., **Hatzidaki, A.**, Laka, I., & Zawiszewski, A. (2019). Lexical predictability effects on gender and number agreement encoding reveal their differences. Presented at *Psycholinguistics in Iceland – Parsing and Prediction*, Reykjavík, 19-20 June 2019.
- Santesteban, M., Lorusso, P., **Hatzidaki, A.**, Laka, I., & Zawiszewski, A. (2019). Lexical predictability effects on agreement encoding reveal the differences between gender and number features. Presented at the *XIV International Symposium of Psycholinguistics*, Tarragona, 10-13 April 2019.
- Hatzidaki, A.** (2019). Cognitive processes in translation: Insights from Psycholinguistics. Presented at the *9th International Conference of the Iberian Association of Translation and Interpreting Studies (AIETI)*, Alicante, 23-25 January 2019.
- Ifantidou, E., & **Hatzidaki, A.** (2018). Metaphor comprehension in L2: meaning, images and emotions. Presented at the *4th International Conference of the American Pragmatics Association (AMPRA)*, New York, 1-3 November 2018.
- Santesteban, M., Lorusso, P., **Hatzidaki, A.**, Zawiszewski, A., & Laka, I. (2018). Lexical prediction does not interact with morphophonological prediction during early stages of sentence processing. Presented at the *International Conference of Architectures and Mechanisms for Language Processing (AMLaP)*, Berlin, 6-8 September 2018.
- Hatzidaki, A.**, & Santesteban, M. (2017). Access to emotional word content is not affected by different scripts. Presented at the *European Society for Cognitive Psychology Conference (ESCoP)*, Potsdam, 3-6 September 2017.
- Santesteban, M., Zawiszewski, A., & **Hatzidaki, A.** (2017). Effects of attraction and word order in correctly produced verb agreement. Presented at the *European Society for Cognitive Psychology Conference (ESCoP)*, Potsdam, 3-6 September 2017.
- Hatzidaki, A.** (2016). Language in goal framing. Presented at the *Conference on Multilingualism*, Ghent, 11-13 September 2016.
- Hatzidaki, A.**, Baus, C., & Costa, A. (2015). Emotional arousal effects in monolingual and bilingual word processing. Presented at the *International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech*, Chania, 7-10 September 2015.
- Hatzidaki, A.**, Baus, C., & Costa, A. (2014). Foreign accent effects in emotional word processing. Presented at the international conference *Bias in Auditory Perception*, Aarhus, 18-20 September 2014.
- Hatzidaki, A.**, Baus, C., & Costa, A. (2013). Does foreign accent affect lexical access in a listener's native language? An ERP investigation. Presented at the *BRAINGLOT* meeting, Barcelona, 19-21 September 2013.
- Hatzidaki, A.**, & Costa, A. (2013). High and low frequency word processing in a listener's native language with native or foreign accent. Presented at the *International Conference of Architectures and Mechanisms for Language Processing (AMLaP)*, Marseille, 2-4 September 2013.

Peer-Reviewed Conference Presentations (continued)

- Hatzidaki, A.,** Duyck, W., & Santesteban, M. (2013). Does the degree of syntactic divergence matter? Investigating word order effects in bilingual reported speech production. Presented at the *11th International Symposium of Psycholinguistics*, Tenerife, 20-24 March, 2013.
- Hatzidaki, A.,** Jones, M.W., & Branigan, H.P. (2011). Differences in word order between English and Greek do not affect processing of time telling. Presented at the *32nd Annual Meeting of the Department of Linguistics - AUTH*, Thessaloniki, 6 - 8 May 2011.
- Hatzidaki, A.,** Jones, M.W., & Santesteban, M. (2010). An investigation of the relationship between dyslexia and bilingualism. Presented at the *Donostia Workshop on Neurobilingualism*, San Sebastian, 30 September - 2 October 2010.
- Hatzidaki, A.,** Jones, M.W., Branigan, H.P. (2009). What you see is what you get: An investigation of word order effects during time telling in bilingual speakers. Presented at the *International Conference of Architectures and Mechanisms for Language Processing (AMLaP)*, Barcelona, 7-9 September 2009.
- Jones, M.W., Branigan, H.P., **Hatzidaki, A.,** & Obregon, M. (2009). Naming deficits in dyslexia: A naming or a recognition problem? Presented at the *European Conference on Eye Movements (ECeM)*, Southampton, 23-27 August 2009.
- Cleland, A. A., & **Hatzidaki, A.** (2009). Frequency effects in word recognition and naming: Evidence from the psychological refractory period. Presented at the *European Society for Cognitive Psychology Conference (ESCoP)*, Krakow, 2-5 September 2009.
- Hatzidaki, A.** (2008). Do perceptual properties meet linguistic requirements? An investigation of language interactions between English and Greek time-telling. Presented at the *International Conference on Models of Language Interaction in Bilinguals*, Bangor, 24-26 October 2008.
- Hatzidaki, A.** & Cleland, A. A. (2008). An investigation of the role of Task 1 responses in interpreting PRP effects: Evidence from visual word recognition. Presented at the *Scottish Psycholinguistics Meeting*, Edinburgh, 16 May 2008.
- Hatzidaki, A.,** Pickering, M.J., & Branigan, H.P. (2006). Pronoun agreement in bilingual sentence production: Evidence for language interference of the non-target language. Presented at the *Rovereto Workshop on Bilingualism. Bilingual Sentence Processing: Functional & Neural Perspectives*, Rovereto, September 28-October 1, 2006.
- Hatzidaki, A.,** Pickering, M.J., & Branigan, H.P. (2006). The construction of subject-verb agreement in sentence production by bilinguals. Presented at the *19th Annual CUNY Conference on Human Sentence Processing*, New York, 23-26 March 2006.
- Hatzidaki, A.** (2006). A cognitive approach to translation: The psycholinguistic perspective. Presented at the conference *The Study of Language and Translation*, Ghent, 12-14 January 2006.
- Hatzidaki, A.** (2006). The process of comprehension in translation: A psycholinguistic approach. Presented at the *International Conference on Translatology as a Cognitive Science*, Corfu, 7 & 8 April 2006.
- Hatzidaki, A.** (2005). Number agreement in English-Greek code-switching. Presented at the *Psycholinguistics Postgraduate Conference*, Edinburgh, 9 & 10 May 2005.
- Hatzidaki, A.,** Pickering, M.J., & Branigan, H.P. (2005). Subject-verb agreement in codeswitching. Presented at the *International Symposium on Bilingualism*, Barcelona, 20-23 March 2005.
- Hatzidaki, A.,** Pickering, M.J., & Branigan, H.P. (2005). Language control in a second language vs. language control in code-switching. Presented at the *Rovereto Workshop on Bilingualism: Representation and Control in L1 and L2. Functional & Neural Perspectives*, Rovereto, 13-16 October 2005.

Peer-Reviewed Conference Presentations (continued)

Hatzidaki, A., Pickering, M.J., & Branigan, H.P. (2005). Language control in a second language vs. language control in code-switching. Presented at the *International Conference of Architectures and Mechanisms for Language Processing (AMLaP)*, Ghent, 4-7 September 2005.

Hatzidaki, A., Pickering, M.J., & Branigan, H.P. (2004). Code-switching: Thinking for speaking. Presented at the *International Workshop on Language Production*, Marseille, 20-22 September 2004.

Hatzidaki, A. (2003). Translation asymmetry in bilingual language production. Presented at the International Conference *Choice and Difference in Translation*, Athens, 4-7 December 2003.